Sri Arunagirinaathar Swaamigal's

VEL VIRUTHTHAM

English meaning by

Transliteration by
Pranavan Sinmayanandan

Prepared by
Pranavan Sinmayanandan
sinmayp@yahoo.com

Published for the World Wide Web (WWW) by
Skandagurunatha.org –
Bhagavan Sri Skanda's Divine Online Abode
(Home to the Warriors of Light –
Ushers of the new age of God)
Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.
http://www.skandagurunatha.org

Sri Arunagirinaathar Swaamigal's

VEL VIRUTHTHAM

By N.V. Karthikeyan

Another one of Arunagirinathar's literary work is the Vel Viruththam. This is a work of 10 poems. The Vel is glorified by Arunagirinathar in all his other works in a scattered manner. Not being satisfied with them, Arunagirinathar seems to have chosen to dedicate a small work exclusively to sing the praises, glory, greatness, and the various achievements of the Vel.

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

ஸ்ரீ அருணகிரிநாதர் சுவாமிகள் அருளிச்செய்த

வேல் விருத்தம்

நூல்

வேல் விருத்தம் - 1

கம்சத்வனி - கண்ட சாபு

மகரம்அள றிடைபுரள உரககண பணமவுலி
மதியும்இர வியுமலையவே

வளரெழிலி குடருழல இமையவர்கள் துயரகல
மகிழ்வுபெறு மறுசிறையவாஞ்

சிகரவரை மனைமறுகு தொறுநுளைய மகளிர்செழு
செநெல்களொடு தரளம் இடவே

செகசிரப கிரதிமுதல் நதிகள்கதி பெறஉததி
திடர்அடைய நுகரும் வடிவேல்

தகரமிரு கமதமென மணமருவு கடகலுழி
தருகவுளும் உறுவள்எயிறுந்

தழைசெவியும் நுதல்விழியும் உடையஒரு கடவுள்மகிழ்
தருதுணைவன் அமரர்குயிலுங்

குகரமலை எயினர்குல மடமயிலும் எனஇருவர்
குயமொடமர் புரியுமுருகன்

குமரன்அறு முகன்எதிரும் விருதுநிசி சரர்அணிகள்
குலையவிடு கொடியவேலே

(குமரன் விடு கொடிய வேலே
அறுமுகவன் விடு கொடியவேலே)

வேல் விருத்தம் - 2

மோகனம் - கண்ட சாபு

வெங்காள கண்டர்கைச் சூலமுந் திருமாயன்
வெற்றிபெறு சுடர் ஆழியும்

விபுதர்பதி குலிசமுஞ் சூரன் குலங் கல்லி
வெல்லா எனக்கருதியே

சங்க்ராம நீசயித் தருளெனத் தேவருஞ்
சதுர்முகனும் நின்றிரப்பச்

சயிலமொடு சூரனுடல் ஒருநொடியில் உருவியே
தனிஆண்மை கொண்ட நெடுவேல்

கங்காளி சாமுண்டி வாராகி இந்த்ராணி
கௌமாரி கமலாசனக்

கன்னிநா ரணிகுமரி த்ரிபுரைபயி ரவிஅமலை
கௌரிகா மாஷிசைவ

சிங்காரி யாமளை பவாநிகார்த் திகைகொற்றி
த்ரியம்பகி அளித்த செல்வச்

சிறுவன்அறு முகன்முருகன் நிருதர்கள் குலாந்தகன்
செம்பொற் றிருக்கை வேலே

(முருகன் திருக்கை வேலே
அறுமுகவன் திருக்கை வேலே)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

வேல் விருத்தம் - 3
சாரங்கா - கண்ட சாபு

வேதாள பூதமொடு காளிகா ளாத்ரிகளும்
வெகுளுறு பசாசகணமும்

வெங்கழு குடன்கொடி பருந்துசெம் புவனத்தில்
வெம்பசி ஒழிக்கவந்தே

ஆதார கமடமுங் கணபண வியாளமும்
அடக்கிய தடக்கிரியெலாம்

அலையநட மிடுநெடுந் தானவர் நிணத்தசை
அருந்திப் புரந்தவைவேல்

தாதார் மலர்ச்சுனைப் பழநிமலை சோலைமலை
தனிப்பரங் குன்றேரகம்

தணிகைசெந் தூரிடைக் கழிஆவி னன்குடி
தடங்கடல் இலங்கைஅதனிற்

போதார் பொழிற்கதிர் காமத் தலத்தினைப்
புகழும்அவ ரவர்நாவினிற்

புந்தியில் அமர்ந்தவன் கந்தன்முரு கன்குகன்
புங்கவன் செங்கை வேலே

(கந்தன்குகன் செங்கை வேலே
முருகன் குகன் செங்கை வேலே)

வேல் விருத்தம் - 4
மனோலயம் - ஆதி

அண்டர்உல குஞ்சுழல எண்திசைக ளுஞ்சுழல
அங்கியும் உடன்சுழலவே

அலைகடல்க ளுஞ்சுழல அவுணருயி ருஞ்சுழல
அகிலதல முஞ்சுழலவே

மண்டல நிறைந்தரவி சதகோடி மதியுதிர
மாணப் பிறங்கியணியும்

மணிஒலியி னிற்சகல தலமுமரு ளச்சிரம
வகைவகையி னிற்சுழலும் வேல்

தண்டமுட னுங்கொடிய பாசமுட னுங்கரிய
சந்தமுட னும்பிறைகள்போல்

தந்தமுட னுந்தழலும் வெங்கணுட னும்பகடு
தன்புறம் வருஞ்சமனையான்

கண்டுகுலை யும்பொழுதில் அஞ்சலென மென்சரண
கஞ்சம்உத வுங்கருணைவேள்

கந்தன்முரு கன்குமரன் வண்குறவர் தம்புதல்வி
கணவன் அடல் கொண்ட வேலே

(கந்தன் அடல் கொண்ட வேலே
முருகன் அடல் கொண்ட வேலே)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

வேல் விருத்தம் - 5
பாகேஸ்ரீ - கண்ட சாபு

ஆலமாய் அவுணருக் கமரருக் கமுதமாய்
ஆதவனின் வெம்மைஒளிமீ

தரியதவ முநிவருக் கிந்துவிற் றண்ணென்
றமைந்தன்ப ருக்கு முற்றா

மூலமாம் வினையறுத் தவர்கள்வெம் பகையினை
முடித்திந்தி ரர்க்கு மெட்டா

முடிவிலா நந்தநல் கும்பத மளித்தெந்த
மூதண்ட மும்புகழும் வேல்

ஏலமா யானையின் கோடதிற் சொரிமுத்து
மின்பணைக ளுமிழு முத்தும்

இனிவாடை மான்மதம் அகிலோடு சந்தனம்
இலவங்க நறவமாருந்

தாலமா மரமுதற் பொருள்படைத் திடும்எயினர்
தருவநிதை மகிழ்நன் ஐயன்

தனிநடம் புரிசமர முருகன்அறு முகன்குகன்
சரவணக் குமரன் வேலே

(மூதண்ட மும்புகழும் வேல்
சரவணக் குமரன் வேலே)

வேல் விருத்தம் - 6
சிந்துபைரவி - கண்ட சாபு

பந்தாட லிற்கழங் காடலிற் சுடர்ஊசல்
பாடலினொ டாடலின்எலாம்

பழந்தெவ்வர் கட்கம் துணித்திந்தி ரற்கரசு
பாலித்த திறல் புகழ்ந்தே

சந்தாரு நாண்மலர்க் குழல்அரம் பையர்களும்
சசிமங்கை அனையர்தாமுந்

தன்னைஅன் பொடுபாடி ஆடும்ப்ர தாபமும்
தலைமையும் பெற்ற வைவேல்

மந்தாகிநித்தரங் கச்சடில ருக்கரிய
மந்த்ரஉப தேச நல்கும்

வரதேசி கன்கிஞ்சு கச்சிகா லங்கார
வாரணக் கொடி உயர்த்தோன்

கொந்தார் மலர்க்கடம் புஞ்செச்சை மாலையுங்
குவளையுஞ் செங்காந்தளுங்

கூதாள மலருந் தொடுத்தணியு மார்பினன்
கோலத் திருக்கைவேலே

(தேசிகன் கோலத் திருக்கை வேலே)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

வேல் விருத்தம் - 7
பீம்பளாச் - கண்ட சாபு

அண்டங்கள் ஒருகோடி ஆயினுங் குலகிரி
அநந்தமா யினுமேவினால்

அடையவுரு விப்புறம் போவதல் லதுதங்கல்
அறியாது சூரனுடலைக்

கண்டம் படப்பொருது காலனுங் குலைவுறுங்
கடியகொலை புரியு மதுசெங்

கநகா சலத்தைக் கடைந்துமுனை யிட்டுக்
கடுக்கின்ற துங்க நெடுவேல்

தண்டந் தநுத்திகிரி சங்குகட் கங்கொண்ட
தானவாந் தகன்மாயவன்

தழல்விழிக் கொடுவரிப் பருவுடற் பஃறலைத்
தமனியச் சுடிகையின் மேல்

வண்டொன்று கமலத்து மங்கையுங் கடல்ஆடை
மங்கையும் பதம்வருடவே

மதுமலர்க் கண்துயில் முகுந்தன்மரு கன்குகன்
வாகைத் திருக்கை வேலே

(வாகைத் திருக்கை வேலே
குகன் வாகைத் திருக்கை வேலே)

வேல் விருத்தம் - 8
மாண்ட் - கண்ட சாபு

மாமுதல் தடிந்துதண் மல்குகிரி யூடுபோய்
வலியதா னவர்மார்பிடம்

வழிகண்டு கமலபவ னத்தனைச் சிறையிட்டு
மகவான் தனைச்சி றைவிடுத்

தோமவிரு டித்தலைவர் ஆசிபெற் றுயர்வானில்
உம்பர்சொற் றுதிபெற்றுநா

உடையகீ ரன்தனது பாடல்பெற் றுலகுதனில்
ஒப்பில்புகழ் பெற்ற வைவேல்

சோமகல சப்ரபா லங்கார தரஜடா
சூடிகா லாந்தகாலர்

துங்கரக்ஷ கத்ரோண கட்ககுலி சஞ்சூல
துரககே சரமாம்பரச்

சேமவட வாம்புயப் பரணசங் காபரண
திகம்பர த்ரியம்பகமகா

தேவ நந்தனகஜா நநசகோ தரகுகன்
செம்பொற் றிருக்கை வேலே

(ஒப்பில் புகழ் பெற்ற வைவேல்)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

வேல் விருத்தம் - 9
துர்கா - கண்ட சாபு

தேடுதற் கரிதான நவமணி அழுத்தியிடு
செங்கரனை யமுதம் வாய்கொள்

செயமளித் தருளெனக் கெனஉவப் பொடுவந்து
சேவடி பிடித்ததெனவும்

நீடுமைக் கடல்சுட்ட திற்கடைந் தெழுகடலும்
நீயெமைக் காக்க எனவும்

நிபிடமுடி நெடியகிரி எந்தமைக் காவெனவும்
நிகழ்கின்ற துங்கநெடுவேல்

ஆடுமைக் கணபணக் கதிர்முடிப் புடையெயிற்
றடலெரிக் கொடிய உக்ர

அழல்விழிப் படுகொலைக் கடையகட் செவியினுக்
கரசினைத் தனியெடுத்தே

சாடுமைப் புயலெனப் பசுநிறச் சிகரியிற்
றாய்திமித் துடனடிக்குஞ்

சமரமயில் வாகனன் அமரர்தொழு நாயகன்
சண்முகன் தன்கை வேலே

(சண்முகன் தன்கை வேலே
மயில் வாகனன் தன்கை வேலே)

வேல் விருத்தம் - 10
மத்யமாவதி - கண்ட சாபு

வலாரியல லாகுலமி லாதகல வேகரிய
மாலறியு நாலு மறைநூல்

வலானலை விலானசி விலான்மலை விலானிவர்
மநோலய உலாசம் உறவே

உலாவரு கலோலம கராலய சலங்களும்
உலோகநிலை நீர்நிலையிலா

வொலாவொலி நிசாசரர் உலோகம தெலாமழல்
உலாவிய நிலாவு கொலைவேல்

சிலாவட கலாவிநொ தவாசிலி முகாவிலொச
னாசின சிலாத ணிவிலா

சிலாமலர் எலாமதிய மோதமதி சேலொழிய
சேவக சராப முகிலாம்

விலாசகலி யாணகலை சேரபசு மேலைமுலை
மேவிய விலாச அகலன்

விலாழியி னிலாழியகல் வானில்அனல் ஆரவிடு
வேழம்இளை ஞன்கை வேலே

(வேலே, வேழம்இளைஞன்கை வேலே
வேழம்இளை ஞன்கை வேலே)

திருச்சிற்றம்பலம்

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

Sri Arunagirinaathar Swaamigal's

vEl viruththam

NOOL

vEl viruththam - 1
kamsathvani - kanda saapu

makaramaLa RitaipuraLa urakakaNa paNamavuli
mathiyumira viyumalaiyavE

vaLarelili kutarulala imaiyavarkaL thuyarakala
makilvupeRu maRusiRaiyavaanj

sikaravarai manaimaRuku thoRunuLaiya makaLirselu
senelkaLotu tharaLam itavE

sekasirapa kirathimuthal nathikaLkathi peRauthathi
thitarataiya nukarum vativEl

thakaramiru kamathamena maNamaruvu katakaluli
tharugavuLum uRuvaLeyiRun

thalaiseviyum nuthalviliyum utaiyaoru katavuLmakil
tharuthuNaivan amararkuyilung

kukaramalai eyinarkula matamayilum enairuvar
kuyamotamar puriyumurugan

kumaranaRu mukanethirum viruthunisi sararaNikaL
kulaiyavitu kotiyavElE

(kumaran vitu kotiya vElE
aRumukavan vitu kotiyavElE)

vEl viruththam - 2
mOkanam - kanda saapu

vengaaLa kandarkais sUlamun thirumaayan
vetrripeRu sutar liyum

viputharpathi kulisamunj sUran kulang kalli
vellaa enakkaruthiyE

sangraama neesayith tharuLenath thEvarunj
sathurmukanum ninRirappas

sayilamotu sUranutal orunotiyil uruviyE
thaniNmai konda netuvEl

kangaaLi saamundi vaaraaki inthraaNi
keLamaari kamalaasanak

kanninaa raNikumari thripuraipayi raviamalai
keLarikaa maarisaiva

singaari yaamaLai pavaanikaarth thikaikotrri
thriyampaki aLiththa selvas

siRuvanaRu mukanmurugan niruthharkaL kulaanthakan
sempoR Rirukkai vElE

(murugan thirukkai vElE
aRumukavan thirukkai vElE)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

vEl viruththam - 3
saarangaa - kanda saapu

vEthaaLa pUthamotu kaaLikaa LaathrikaLum
vekuLuRu pasaasakaNamum

vengalu kutankoti parunthusem puvanaththil
vempasi olikkavanthE

thaara kamatamung kaNapaNa viyaaLamum
atakkiya thatakkiriyelaam

alaiyanata mitunetun thaanavar niNaththasai
arunthip puranthavaivEl

thaathaar malarchunaip palanimalai sOlaimalai
thanipparang kunRErakam

thaNikaisen thUritaik kalivi nankuti
thatangatal ilangaiathaniR

pOthaar poliRkathir kaamath thalaththinaip
pukalumava ravarnaaviniR

punthiyil amarnthavan kanthanmuru kankukan
pungavan sengai vElE

(kanthankukan sengai vElE
murugan kukan sengai vElE)

vEl viruththam - 4
manOlayam - aathi

andarula kunjsulala endhisaika Lunjsulala
angiyum utansulalavE

alaikatalka Lunjsulala avuNaruyi runjsulala
akilathala munjsulalavE

mandala niRaintharavi sathakOti mathiyuthira
maaNap piRangiyaNiyum

maNioliyi niRsakala thalamumaru Lachirama
vakaivakaiyi niRsulalum vEl

thandamuta nungotiya paasamuta nungariya
santhamuta numpiRaikaLpOl

thanthamuta nunthalalum vengaNuta numpakatu
thanpuRam varunjsamanaiyaan

kandukulai yumpoluthil anjsalena mensaraNa
kanjsamutha vungaruNaivEL

kanthanmuru kankumaran vaNkuRavar thamputhalvi
kaNavan atal konda vElE

(kanthan atal konda vElE
murugan atal konda vElE)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

vEl viruththam - 5
paakEsr - kanda saapu

aalamaay avuNaruk kamararuk kamuthamaay
thavanin vemmaioLimee

thariyathava munivaruk kinthuviR RaNNen
Ramainthanpa rukku mutrraa

mUlamaam vinaiyaRuth thavarkaLvem pakaiyinai
mutiththinthi rarkku mettaa

mutivilaa nanthanal kumpatha maLiththentha
mUthanda mumpukalum vEl

Elamaa yaanaiyin kOtathiR sorimuththu
minpaNaika Lumilu muththum

inivaatai maanmatham akilOtu santhanam
ilavanga naRavamaarun

thaalamaa maramuthaR poruLpataith thitumeyinar
tharuvanithai makilnan aiyan

thaninatam purisamara muruganaRu mukankukan
saravaNak kumaran vElE

(mUthanda mumpukalum vEl
saravaNak kumaran vElE)

vEl viruththam - 6
sinthupairavi - kanda saapu

panthaata liRkalang kaataliR sutarUsal
paatalino taatalinelaam

palanthevvar katkam thuNiththinthi raRkarasu
paaliththa thiRal pukalnthE

santhaaru naaNmalark kulalaram paiyarkaLum
sasimangai anaiyarthaamun

thannaian potupaati tumpra thaapamum
thalaimaiyum petrra vaivEl

manthaakiniththarang kachatila rukkariya
manthraupa thEsa nalkum

varathEsi kankinjsu kachikaa langaara
vaaraNak koti uyarththOn

konthaar malarkkatam punjsechai maalaiyung
kuvaLaiyunj sengaanthaLung

kUthaaLa malarun thotuththaNiyu maarpinan
kOlath thirukkaivElE

(thEsikan kOlath thirukkai vElE)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

vEl viruththam - 7
peempaLaas - kanda saapu

andangaL orukOti yinung kulakiri
anandhamaa yinumEvinaal

ataiyavuru vippuRam pOvathal lathuthangal
aRiyaathu sUranutalaik

kandam patapporuthu kaalanung kulaivuRung
katiyakolai puriyu mathuseng

kanakaa salaththaik katainthumunai yittuk
katukkinRa thunga netuvEl

thandan thanuththikiri sangukat kangonda
thaanavaan thakanmaayavan

thalalvilik kotuvarip paruvutaR paqRalaith
thamaniyas sutikaiyin mEl

vandonRu kamalaththu mangaiyung kataltai
mangaiyum pathamvarutavE

mathumalark kandhuyil mukunthanmaru kankukan
vaakaith thirukkai vElE

(vaakaith thirukkai vElE
kukan vaakaith thirukkai vElE)

vEl viruththam - 8
maand - kanda saapu

maamuthal thatinthuthaN malkukiri yUtupOy
valiyathaa navarmaarpitam

valikandu kamalapava naththanais siRaiyittu
makavaan thanaichi Raivituth

thOmaviru tiththalaivar sipeR Ruyarvaanil
umparsoR Ruthipetrrunaa

utaiyakee ranthanathu paatalpeR Rulakuthanil
oppilpukal petrra vaivEl

sOmakala saprapaa langaara tharajataa
sUtikaa laanthakaalar

thungaraxa kathrONa katkakuli sanjsUla
thurakakE saramaamparas

sEmavata vaampuyap paraNasang kaaparaNa
thikampara thriyampakamakaa

thEva nanthanakajaa nanasakO tharakukan
sempoR Rirukkai vElE

(oppil pukal petrra vaivEl)

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

vEl viruththam - 9
thurkaa - kanda saapu

thEtuthaR karithaana navamaNi aluththiyitu
sengaranai yamutham vaaykoL

seyamaLith tharuLenak kenauvap potuvanthu
sEvati pitiththathenavum

neetumaik katalsutta thiRkatain thelukatalum
neeyemaik kaakka enavum

nipitamuti netiyakiri enthamaik kaavenavum
nikalkinRa thunganetuvEl

tumaik kaNapaNak kathirmutip putaiyeyiR
Ratalarik kotiya ukra

alalvilip patukolaik kataiyakat seviyinuk
karasinaith thaniyetuththE

saatumaip puyalenap pasuniRas sikariyiR
Raaythimith thutanatikkunj

samaramayil vaakanan amarartholu naayakan
saNmukan thankai vElE

(saNmukan thankai vElE
mayil vaakanan thankai vElE)

vEl viruththam - 10
mathyamaavathi - kanda saapu

valaariyala laakulami laathakala vEkariya
maalaRiyu naalu maRainUl

valaanalai vilaanasi vilaanmalai vilaanivar
manOlaya ulaasam uRavE

ulaavaru kalOlama karaalaya salangaLum
ulOkanilai neernilaiyilaa

volaavoli nisaasarar ulOkama thelaamalal
ulaaviya nilaavu kolaivEl

silaavata kalaavino thavaasili mukaavilosa
naasina silaatha Nivilaa

silaamalar elaamathiya mOthamathi sEloliya
sEvaka saraapa mukilaam

vilaasakali yaaNakalai sErapasu mElaimulai
mEviya vilaasa akalan

vilaaliyi nilaaliyakal vaanilanal ravitu
vElamiLai ankai vElE

(vElE, vElamiLaiankai vElE
vElamiLai ankai vElE)

Thiruchitrambalam

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.

Vel Viruththam References:

- http://www.kaumaram.org
- http://www.projectmadurai.org
- Karthikeyan, N.V. Kanthar Anubhuti (God-Experience) of Saint Arunagirinaathar. 2nd ed. India: Divine Life Society, 1990.

For personal use only. Commercial use is strictly prohibited. Copyright © Skandagurunatha.org, 2007.